

ГИПЕРТЕКСТ КАК МОДЕЛЬ СИСТЕМЫ ИНОЯЗЫЧНОГО ОБРАЗОВАНИЯ

Современное иноязычное образование представляет собой совокупность образовательных процессов, связанных с формированием компетенций, обеспечивающих овладение иностранным языком в соответствии с международным стандартом. В процессе образования осуществляется формирование личности студента в целом, тогда как в процессе иноязычного образования происходит приобщение обучающегося «к образу языкового сознания носителя иной концептуальной системы мира» (1) через овладение иностранным языком как средством общения с носителями языка и нормами вербального и невербального поведения, отражающими специфику «чужой» культуры. Чтобы это приобщение осуществилось, в основу системы иноязычного образования страны должна быть положена такая модель, которая отвечала бы требованиям современного быстроменяющегося мира. В настоящей статье мы рассмотрим одну из возможных моделей иноязычного образования в виде гипертекста как системы, представляющей собой одновременно единство и многообразие и имеющей неограниченные возможности в изложении информации и в сфере применения.

Гипертекст как особая форма хранения и презентации текстовой информации (2) представляет собой специфический тип дискурса, появившийся вследствие изобретения компьютера и глобальной информационной сети Интернет. Термин «гипертекст» впервые был введен математиком и философом Теодором Нельсоном в 1965 году для обозначения текста, состоящего из небольших фрагментов, организованных таким образом, чтобы их можно было читать в произвольном порядке. Обычный письменный текст требует определенной логики изложения, последовательности,

однако «непоследовательный» текст также был известен науке еще до появления новейших технических средств. Создание компьютера превратило идею нелинейного текста из абстрактной концепции в новую парадигму построения текста, имеющую сегодня практически неограниченное использование. Гипертекст – это одна из моделей электронного текста, которая оперирует одновременно *вербальными* и *невербальными* средствами подачи информации, и представляет ее в наиболее приемлемой форме с учетом не только содержания информации, но и индивидуальных психологических особенностей пользователя. Гипертекст «повторяет» процесс мышления человека – мысли образуют структуры, которые не являются последовательными, они связываются между собой многими возможными переходами. Исходя из того, что мозг человека работает по принципу ассоциаций – именно ассоциации порождают переход от одной мысли к другой – информация в тексте организуется в алфавитном или цифровом порядке, а затем прослеживается по буквам или цифрам, как по ориентирам. Электронный текст подвергается определенной структурированности и оснащается средствами информационного поиска, реализующими доступ к его элементам, что обеспечивает свободу выбора последовательности чтения, он обладает рядом специфических особенностей и исключает «непосредственную конвертацию линейного текста» (2) в свой формат. Гипертекст можно определить как нелинейную документацию, т.е. документацию, которая «ветвится» и позволяет читателю исследовать содержащуюся в ней информацию в последовательности, которую он сам выбирает. Возникший, как техническое «средство», обеспечивающее возможность письменному тексту присутствовать на

экране компьютера, гипертекст становится явлением, которое обладает своей собственной стилистикой с неограниченными возможностями в изложении информации и сферы применения. Именно с появлением гипертекста понятие «текст» стало обозначать не только линейную цепочку слов, выражающих единственный смысл, но **многомерное пространство**, где сочетаются друг с другом различные виды текстов, но ни один из них не является исходным, так как текст в целом создан из фрагментов, цитат, отсылающих читателя к многочисленным и разнообразным источникам.

Гипертекст может быть озвученным, проиллюстрированным, может иметь движущиеся изображения, что в корне меняет традиционное представление о тексте вообще. Обладая стилистической неоднородностью, сочетанием письменного текста и звука, большими возможностями в смене формы, цвета, шрифта, неожиданными сопоставлениями и переходами, он по своей идеологии близок современной ментальности (3). **Гибкость** и **открытость** гипертекста, использование специфических средств компьютерных технологий делает возможным преобразование многочисленных отдельных текстов в единое целое, характеризующееся бесконечностью возможных интерпретаций. Важно отметить, что специфика структуры гипертекста позволяет избежать однозначности в изложении той или иной проблемы, дает возможность познакомить читателя не только с фактами, но и с комментариями к ним, с разными точками зрения. Такое информационное пространство гипертекста позволяет читателю самостоятельно и осмысленно постигать всю сложность проблемы, а не воспринимать некое знание как непреложную истину.

Существуют разные определения гипертекста, указывающие на какую-либо его характерную особенность, например:

1) гипертекст - это метод, при котором документы объединяются посредством «связей» в сеть. Условием объединения может служить сходство идей, выводов, одинаковое расположение частей (3) или 2) гипертекст – это система представления информации, которая создает семантическую сеть сложной топологии, позволяющую организовывать информацию на разных уровнях обобщения и т.д.

Анализ определений показывает, что под гипертекстом понимается:

- а) **метод** объединения документов,
- б) **текст**, организованный по-особому,
- в) **механизм**, позволяющий организовать разные тексты,
- г) **форма** организации материала,
- д) **средство** организации текстов,
- е) **документация**, которая ветвится.

Отсутствие одного общепризнанного толкования понятия «гипертекст» влечет за собой и отсутствие единой терминологической парадигмы описания специфических реалий гипертекста. Так, считается, что основным признаком гипертекста является способ организации текстов, из которых он состоит, или, созвучно названному признаку, это произвольное установление «связей» между текстами (2). Еще одним признаком гипертекста называется электронная среда, благодаря которой он появляется и существует. Таким образом, несмотря на интерес лингвистов к гипертексту, его характеристика в настоящее время ограничивается описанием отдельных свойств, элементов, типов и т.д., которое пока не является полным.

Что касается свойств гипертекста, то все исследователи, чаще всего, указывают на 2 основных, которыми он обладает – **разнородность** и **нелинейность**. Под **разнородностью** понимается технологическое свойство гипертекста, проявляющееся в зависимости от используемых компьютерных технологий. **Нелинейность**, которая также имеет технологическую природу и о которой мы говорили ранее, представляет собой определенную нестандартную

последовательность чтения. Другие свойства гипертекста, представленные в немногочисленных публикациях по этой проблеме, на наш взгляд, можно отнести к первым двум, так как все они имеют технологическую природу и являются их разновидностью.

Современная **типология** гипертекстов строится, исходя из их структуры, возможностей программного обеспечения, способа существования, отношений между элементами. В зависимости от структуры гипертекста различают иерархический и **сетевой** типы. Иерархическая или древовидная структура ограничивает возможности перехода между компонентами гипертекста, узлами, и не позволяет реализовать в полной мере его технологические возможности. Нельсон считал, что «...иерархии ложны, т.к. представляют собой сильные упрощения действительности» (3). Вне электронной среды иерархическую структуру можно наблюдать в тезаурусе, основанном на родовидовых связях. В среде разработчиков иерархическая структура гипертекста привлекает меньше внимания, чем сетевая, которая позволяет использовать различные типы отношений между компонентами, а не ограничиваться одним. Гипертекст – это сеть текстов, исследование которой как отдельного объекта началось с развитием сети Интернет. **Сеть образуется вследствие связи множества различных элементов**, создаваемых пользователем как **гиперобъекты** с текстовой, графической, звуковой или смешанной информацией.

По возможностям программного обеспечения гипертекст может быть простым или сложным. Простой гипертекст, например, электронное оглавление документа, дает возможность перехода к любой его части без просмотра всего текста, также, как система, которая позволяет просматривать ссылки на литературу, содержащиеся в тексте, не обращаясь ко всему списку литературы. Для **сложного** гипертекста характерна большая система **переходов** между его компонентами, в которых

отсутствует базовый текст, связанный с второстепенными по значимости текстами. Обычный гипертекст, как правило, всегда является сложным и не зависит от способа существования. По способу существования различают 2 других типа гипертекста – статический и **динамический**. Статический гипертекст остается неизменным не только в процессе использования, но даже тогда, когда пользователь фиксирует в нем свои комментарии, т.к. в целом информация переработке не подвергается. Для динамического типа гипертекста нормальной формой существования является изменение, такой гипертекст необходим, например, в информационных службах и там, куда поступают и где анализируются большие потоки информации.

Анализ отношений между элементами гипертекста позволяет выделить другие 2 его типа. Первый тип отличается жесткой структурой, так как отношения между элементами фиксируются еще во время его разработки.

Во втором типе гипертекста отношения между элементами образуются тогда, когда к нему обращается пользователь, и в этом случае речь идет о гипертексте **мягкой структуры**. Если технология жесткой структуры проста и понятна, то технология организации мягкой структуры требует семантического анализа документов и их соответствия, близости друг другу. В электронной среде гипертекст мягкой структуры, в котором переход от одного узла к другому осуществляется через поиск ключевых слов, получил широкое распространение – структура гипертекста меняется каждый раз, когда меняется набор ключевых слов. Примером гипертекста мягкой структуры может служить Интернет, который чаще функционирует как гипертекст мягкой «архитектуры». Гипертексты с мягкой структурой требуют разработки семантических процессоров, устанавливающих отношения семантической близости между документами в автоматическом режиме, в то время как гипертекстам с жесткой

структурой необходимо установление системы смысловых отношений между компонентами, что является одной из важнейших задач лингвистической семантики и лингвистики текста. Жесткость и мягкость архитектуры гипертекста зависит и от количества информации: если сеть гипертекста содержит от одной до трех тысяч узлов, то чаще используется жесткая структура, если же количество узлов достигает нескольких десятков тысяч и более, то разработчики предпочитают мягкую структуру, поскольку кодировка жестких связей требует достаточно много времени.

Обучение иностранным языкам представляет собой непрерывный процесс восприятия и создания текстов, и если этот процесс отобразить в виде модели, то мы получим не простой, линейный текст, но гипертекст. Система иноязычного образования, представленная с позиций гипертекста, это гибкая и открытая система, доступная множеству интерпретаций, нелинейная, сетевая, сложная и динамическая, с мягкой структурой, что позволяет овладение иностранным языком на международном уровне практически в любой стране мира. Если спроецировать уровневую модель международного стандарта, изображенную в виде сети гипертекста с характерными для него узлами и переходами, на систему образовательных учреждений какой-либо страны, то можно получить гипертекстовую модель иноязычного образования. В этом случае

каждому узлу модели-гипертекста, т.е. типу учебного заведения, будет отведено определенное количество уровней, ведущих, с одной стороны, к следующему, более высокому уровню, а с другой стороны обеспечивающих качество владения иностранным языком, признаваемое международным сообществом. В целях иллюстрации переходов модели-гипертекста можно предложить следующие:

1) «средняя школа - языковой вуз – магистратура за рубежом» или
2) «средняя школа – колледж - второй курс языкового вуза – мастерская программа за рубежом – PhD» или
3) «средняя школа – неязыковой вуз - языковая школа - примастерская программа – мастерская программа за рубежом» и т.д., где для каждого узла гипертекста должны быть определены свои уровни международного стандарта.

Итак, мы представили систему иноязычного образования с позиции гипертекста, обозначив его узлы и переходы. Просуществовав некоторое время, система может измениться: появится большее количество узлов, которыми станут новые типы учебных заведений, изменится распределение уровней или сформируются новые связи (переходы) между учебными заведениями Казахстана и других государств, т.е. сформируется новое, возможно, международное образовательное пространство.

1. Соловова Е.Н. Методика обучения иностранным языкам. Продвинутый курс. – Москва, 2008.

2. Купер И.Р. Гипертекст как способ коммуникации. www.nir.ru

3. Дедова О.В. Лингвистическая концепция гипертекста: основные понятия и терминологическая парадигма. Вестник Московского университета. Сер.9. Филология. 2001.

Бұл мақалада гипертекст және оның қасиеттері мен типологиясы туралы айтылады, яғни гипертекстің құрылымын өзге тілдік білім беру моделі ретінде де қарастыруға болады.

This article discusses the structure and the different types of the branched texts. The branching scheme can be used as a foreign language education system model, if language levels of Common Framework are divided between the language institutions of the country or different countries.